

## Lessons in Lunch & Language

※タイトルについて、Ctrlキーを押しながらクリックすると別タブで開きます。

### <Let's learn!>

- **give rise to** …
- **a variety of**
- **be spoilt for choice**

=====

Unlike Japan, which is largely a homogeneous society, Singapore is a multicultural nation with a diverse population comprising various ethnic groups, primarily Chinese, Malay, Indian, and others. English is the common language used for communication in Singapore, and is also the main medium of instruction in schools. This cultural diversity gives rise to several interesting differences when compared to the schooling system in Japan.

### Lunch Culture

In Japan, school lunch is provided and carefully planned to ensure a healthy and balanced diet. These meals are prepared according to national nutrition guidelines and are served in classrooms by the students themselves, as a part of fostering responsibility and teamwork.

In Singapore, there is no school lunch program. Instead, students usually buy their meals in the school cafeteria, which offers a variety of local dishes. Bringing food from home (such as a bento) is relatively uncommon and not part of Singaporean school culture.

In Singapore, the variety of food in schools reflects the nation's ethnic mix - including Chinese, Malay, Indian, and Western cuisines. While it may seem like students are spoilt for choice, the diversity also meets various religious dietary needs. For example, Malay students only eat halal food, some Indians are

vegetarian, and some Chinese and Indian communities avoid beef. Though it may seem complex, most Singaporeans understand and respect these dietary practices.

### Mother Tongue Lessons

In Japan, when you have kokugo (Japanese language) lessons, you wouldn't expect to switch classrooms - everyone stays in their homeroom, right? In Singapore, it's quite the opposite. During Mother Tongue lessons, students leave their homeroom classes and go to different classrooms based on the language they're studying - typically Chinese, Malay, or Tamil. Because not everyone takes the same language, class sizes can vary. Sometimes, when a group is small, students from different classes (but with the same language background) are combined into one class for the lesson.

### Cleaning Culture

In Japan, students actively take part in cleaning their schools - it's a regular part of the school day and teaches responsibility and respect. In Singapore, while students are expected to keep their own classrooms tidy, it's not common practice for the entire school to set aside a specific time for cleaning. Instead, schools usually employ cleaners who perform daily cleaning duties to keep the overall cleanliness of the school environment.

## 【日本語訳】

### 昼食と言語の学び

大部分が均質な社会である日本とは異なり、シンガポールは主に中国系、マレー系、インド系、その他から成る多様な民族で構成された多文化国家です。シンガポールでは英語がコミュニケーションのための共通言語として使われており、学校でも主要な指導言語となっています。この文化的な多様性は、日本の学校制度と比較すると、いくつか興味深い違いを生み出します。

#### 昼食文化

日本では、学校給食が提供され、健康的でバランスの取れた食事ができるよう綿密に計画されています。これらの食事は国の栄養ガイドラインに従って準備されており、責任感とチームワークを育む一環として、生徒たち自身によって教室で配膳されます。

シンガポールには、学校給食制度がありません。その代わりに、生徒たちは通常、様々な郷土料理が提供される学校のカフェテリアで食事を購入します。（お弁当のように）家から食事を持ってくることは比較的まれで、シンガポールの学校文化にはありません。

シンガポールでは、学校で提供される食事の多様性がその国の民族構成を反映しており、中華、マレー、インド、西洋料理などが含まれています。一見すると、生徒たちは選択肢が豊富で贅沢な悩みを抱えているように見えるかもしれませんが、その多様性はまた、様々な宗教上の食事規定にも対応するという役割を果たしています。例えば、マレー系の生徒はハラール食品のみを食べ、一部のインド系の人々はベジタリアンであり、また一部の中国系やインド系のコミュニティでは牛肉を避けます。複雑に見えるかもしれませんが、ほとんどのシンガポール人はこれらの食事に関する習慣を理解し、尊重しています。

#### 母語の授業「国語」

日本では、国語の授業があるときに教室を移動するなんて考えませんよね。みんな自分のホームルームにいるのが普通ですよ？シンガポールでは、まったく逆なのです。国語の授業中、生徒たちは自分のホームルームを離れ、学習している言語（通常、中国語、マレー語、またはタミル語）に基づいて異なる教室へ移動します。全員が同じ言語を学ぶわけではないため、クラスの人数は様々です。生徒のグループが少ない場合、異なるクラスの生徒（ただし同じ言語を背景に持つ生徒）が、その授業のために一つのクラスにまとめられることもあります。

#### 清掃文化

日本では、生徒たちが積極的に学校の清掃に参加します。これは学校生活の日常的な一部であり、責任感と尊敬の念を教えます。シンガポールでは、生徒たちは自分の教室をきれいに保つことが求められますが、学校全体で清掃のために特定の時間を設けるのは一般的な習慣ではありません。その代わりに、学校は通常、学校環境全体の清潔さを保つために日常の清掃業務を行う清掃員を雇用しています。

## Key Phrases 重要表現

give rise to …	～を生み出す、～を引き起こす
be spoilt for choice	どれを選ぼうかとぜいたくな気分を味わう 選択肢が多すぎて選ぶのに困る
take part in …	～に参加する

## Key Vocabulary 重要単語・熟語

単語	発音記号	品詞	意味
homogeneous	hòʊmədʒíːniəs	形容詞	均質な、同種の、均一な
multicultural	ˌmʌltiˈkʌltʃərəl	形容詞	多文化的な
comprise	kəmpraɪz	動詞	構成される、成る
ethnic	éθnik	形容詞	民族(的)の
nutrition	n(j)uːtrɪʃən	名詞	栄養
foster	f'ɔːstə	動詞	育む、育てる

## Others その他

単語	発音記号	品詞	意味
largely	lɑːdʒli	副詞	大部分は(が) 、主に
primarily	praɪmɪəri	副詞	主に、第一に
ensure	ɪnʃʊə	動詞	確保する、確実にする、保証する
a variety of	ə və'raɪəti əv	形容詞 語句	様々な
halal	hɑ:lɑ:l	名詞	ハラール ムスリム（イスラム教徒）が許されているもの
dietary	daiətəri	形容詞	食事の